



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Ministerio de Educación e Innovación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

"2019- Año del 25º Aniversario del reconocimiento de la autonomía de la Ciudad de Buenos Aires"

PROFESORADO DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN FRANCÉS

TRAYECTO: CAMPO DE FORMACIÓN ESPECÍFICA

BLOQUE: LENGUA

INSTANCIA CURRICULAR: LENGUA FRANCESA II

CURSADA: ANUAL

AÑO: 2019

CARGA HORARIA: 6 HORAS SEMANALES

PROFESOR/A: LAURA TEJERA

AÑO LECTIVO: 2019

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Lengua Francesa II se inscribe en el campo de la formación específica de la carrera y tiene por objetivo, en el contexto de su plan de estudios, abordar los conocimientos necesarios para el dominio de la lengua extranjera en toda su complejidad, con el fin de que el futuro docente desarrolle su propia competencia comunicativa, así como una visión reflexiva y sistémica de los fenómenos del lenguaje. Esta asignatura continúa y profundiza los contenidos y presupuestos de trabajo de la asignatura Lengua Francesa I y se articula a la vez con las materias que forman parte del mismo campo de formación.

Esta instancia curricular permite, por un lado, poner en práctica los contenidos teóricos abordados en las otras asignaturas del mismo campo, Gramática, Fonética y Fonología y, por el otro, abordar el estudio de la cultura extranjera, articulándose con otras materias como la historia, la geografía y la literatura.

Asimismo, las competencias lingüísticas estudiadas se abordarán en un marco de reflexión, análisis crítico y autonomía del aprendizaje, puesto que dichas herramientas son fundamentales para la transmisión de conocimientos en el futuro docente.

Con esta finalidad, se plantearán objetivos específicos en cada una de las cuatro competencias de la lengua.

OBJETIVOS

OBJETIVOS GENERALES

Que el futuro profesor logre:

- ♦ Profundizar las cuatro competencias lingüísticas (comprensión y producción oral y escrita) ya trabajadas en Lengua I.
- ♦ Adquirir el conocimiento de las reglas de producción de enunciados complejos para la comprensión y producción de diferentes tipos de discursos, en lengua oral y escrita.
- ♦ Reflexionar sobre los hechos del lenguaje a fin de mejorar y ampliar el repertorio de posibilidades comunicativas.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Que el futuro profesor logre:

- ♦ Comprender y producir diferentes géneros discursivos (escritos y orales).
- ♦ Conocer los elementos léxicos, morfológicos y sintácticos correspondientes a cada tipo textual.
- ♦ Expresarse con corrección según la situación de comunicación dada.
- ♦ Estudiar los diversos registros de lengua.
- ♦ Desarrollar la autonomía en el aprendizaje, su capacidad de autocorrección y de corrección entre pares.
- ♦ Percibir la relación que se establece entre una lengua y cultura dadas, teniendo en cuenta el aspecto intercultural.
- ♦ Reflexionar acerca de la enseñanza/aprendizaje de los fenómenos lingüísticos estudiados.

CONTENIDOS DE LA INSTANCIA CURRICULAR

Los contenidos se articularán en torno a cinco ejes fundamentales:

El texto informativo

Contenidos lingüísticos:

Revisión y profundización: subordinadas circunstanciales de causa, consecuencia, finalidad, oposición y concesión-restricción. Puntuación y organizadores textuales.

Contenidos sociolingüísticos: el artículo de prensa.

Objetivos pragmáticos: reconocimiento y comprensión escrita de textos de tipo informativo; producción escrita y oral de resúmenes y *compte rendus* de textos.

El texto dialógico

Contenidos lingüísticos:

Revisión y profundización: doble pronominalización; pronombres demostrativos, posesivos y relativos. Pronombres interrogativos. Adjetivos y pronombres posesivos, demostrativos, indefinidos, interrogativos y exclamativos. Tiempos verbales del modo indicativo. El discurso indirecto.

Contenidos sociolingüísticos: elementos que intervienen en la comunicación oral (participantes, elementos paralingüísticos, contexto, propósitos); el registro familiar.

Objetivos pragmáticos: comprensión y producción escrita y oral de diferentes tipos de discursos dialógicos (conversaciones telefónicas, reportajes, debates, entrevistas, obras de teatro, historietas, etc.).

El texto narrativo

Contenidos lingüísticos:

Revisión y profundización: tiempos verbales del relato y del discurso; la concordancia de tiempos verbales; la frase compleja; la subordinación relativa y completiva; modos verbales de las completivas y subordinadas.

Participio presente y gerundio; coherencia y cohesión textual; la nominalización y la voz pasiva.

Contenidos sociolingüísticos: el texto literario.

Objetivos pragmáticos: comprensión y producción escrita de diferentes tipos de discursos (*faits divers*, cuentos, *nouvelles*, novelas, cartas, correos electrónicos).

El texto descriptivo

Contenidos lingüísticos: género y número de adjetivos y sustantivos; subordinadas circunstanciales de comparación, condición e hipótesis.

Contenidos sociolingüísticos: el registro literario.

Objetivos pragmáticos: comprensión y producción escrita y oral de secuencias y textos de tipo descriptivo (retratos, caricaturas, descripciones); descripción física y psicológica de personas y personajes; descripción de objetos.

El texto argumentativo (introducción). Perfeccionamiento lingüístico y niveles de lengua

Contenidos lingüísticos: elementos discursivos al servicio de textos argumentativos.

Campos semánticos organizados en torno a determinados temas: el trabajo, la educación, la salud, la vida cotidiana, la vivienda, la cocina, la vida familiar, el tiempo libre, la descripción física y psicológica, los medios de comunicación, las tecnologías, la vestimenta y la moda, la política y la sociedad, el arte, el medio ambiente, etc.

Sinonimia, antonimia, hipernonimia, hiponimia, metonimia. Expresiones figuradas. Diferencias sintácticas y lexicales según los diferentes registros de lengua. Preposiciones.

Contenidos sociolingüísticos: diferentes registros de lengua.

Contenidos pragmáticos: reconocimiento de textos argumentativos. Enriquecimiento del vocabulario a fin de mejorar la expresión escrita y oral en francés, teniendo en cuenta diferentes registros de lengua.

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- BESSON R. (1997), *Guide pratique de rédaction*, Paris, Casteilla.
- CAQUINEAU-GÜNDÜZ M.-P. et autres (2005), *Les exercices de grammaire niveau B1*, Paris, Hachette.
- CAQUINEAU-GÜNDÜZ M.-P. et autres (2007), *Les 500 exercices de grammaire niveau B2*, Paris, Hachette.
- CHOVELON-MORSEL (2003), *Le résumé, le compte rendu, la synthèse*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.
- CHARNET, C., ROBIN-NIPI, J. (1997), *Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse*, Paris, Hachette.
- COTENTIN-REY, G. (1995), *Le résumé, le compte rendu, la synthèse*, Paris, Clé International.
- CHAMBERLAIN, A. (1991), *Guide pratique de la communication*, Paris, Didiere, Coll. Fle.
- DESCOTES-GENON, Ch., MORSEL, M.-H., RICHOU, C. (1993), *L'exercisier*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.
- DUPRÉ LA TOUR, S.- DE SALINS G.-D., (1986), *Exercices de grammaire perfectionnement*, Paris, Hatier/Didier.
- ERNAUX, A. (1987), *Une femme*, Paris, Éditions Gallimard.
- GAVALDA, A. (2009), *L'Échappée belle*, Paris, Le dilettante.
- LEROY-MIQUEL, C. (1999), *Vocabulaire progressif du français. Niveau avancé*, Paris, Clé International.
- DUPLÉIX, D. et MÉGRE, B. (2007), *Production écrite. Niveau B1/B2*, Paris, Didier.
- NIQUET G. (1978), *Structurer sa pensée, structurer sa phrase*, Paris, Hachette.
- POISSON-QUINTON, S. (2006), *Compréhension écrite Niveau 2*, Paris, Clé International.
- POISSON-QUINTON, S. (2006), *Compréhension écrite Niveau 3*, Paris, Clé International.
- PRUDHOMME, S., (2014), *Les grands*, Éditions Gallimard.
- REICHLER-BÉGUELIN M.-J., DENERVAUD M., JESPERSEN J. (1988), *Écrire en français. Cohésion textuelle et apprentissage de l'expression écrite*, Neuchâtel, Delachaux et Niestlé.
- RUQUET M., QUOY-BODIN J.-L. (1988), *Comment dire ? raisonner à la française*, Paris, Clé International.
- VIGNER. G. (1985), *La machine à écriture I, II et III*, Paris, Clé International.

DICCIONARIOS

- CARADEC F. (1988), *Dictionnaire du français argotique et populaire*, Paris, Larousse.
- COLIN J.-P. (2006), *Dictionnaire des difficultés du français*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- GALISSON R. (1984), *Dictionnaire des expressions imagées*, Paris, Clé Internationale.
- GENOUVRIER-DÉSIRAT-HORDÉ (2016), *Dictionnaire des synonymes*, Paris, Larousse.
- MERLE P. (1986), *Dictionnaire du français branché*, Paris, Éd. du Seuil.
- REY-VERDIER (2017), *Dictionnaire Le Petit Robert de la Langue Française*, Paris, Le Petit Robert.

ABORDAJE DE LOS CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Se abordarán en clase las dificultades lingüísticas planteadas a partir de las exposiciones y explicaciones del docente junto a la participación de los alumnos. Asimismo, se propondrá

una bibliografía de base para cada unidad temática y una bibliografía complementaria para aquellos alumnos que deseen profundizar el tema.

Las diferentes actividades que se realizarán en clase apuntarán a mejorar las cuatro competencias comunicativas:

La comprensión escrita:

- Lectura y análisis de diferentes textos: narrativos, descriptivos, dialógicos, informativos y argumentativos.
- Jerarquización de ideas.
- Reconocimiento y estudio de estructuras sintácticas, campos semánticos, expresiones figuradas, estilo.

La expresión escrita:

- Redacción de relatos: anécdotas, recuerdos, sueños, *faits divers* y cuentos.
- Ejercitación y reutilización de contenidos lingüísticos estudiados.
- Resúmenes y *comptes rendus* a partir de documentos escritos o toma de notas.
- Correspondencia amistosa y formal: cartas y correos electrónicos.

La comprensión oral:

- Escucha de diferentes documentos audiovisuales: entrevistas, reportajes, noticieros, programas de radio y televisión, películas, series y cortometrajes.
- Toma de notas a partir de dichos documentos auténticos.

La expresión oral

- Los alumnos expondrán temas de actualidad, en particular de Francia y países francófonos, para propiciar el debate en clase y la expresión de la opinión.
- Habrá juegos de roles y dramatizaciones con el fin de favorecer la expresión oral con soltura y fluidez.
- Actividades lúdicas y de dinámica grupal que permitan afianzar la confianza y los lazos en el grupo para facilitar el proceso de aprendizaje.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- ABBADI-CHOVELON-MORSEL (1994), *L'expression française écrite et orale*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.
- BOULARES-FREROT (2017), *Grammaire progressive du français. Niveau avancé*, Paris, Clé International.
- CHARNET, C., ROBIN-NIPI, J. (1997), *Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse*, Paris, Hachette.
- PIERRE, C., SIREJOLS, E., *450 Nouveaux Exercices. Niveau Avancé*, Clé International, Coll. Le nouvel Entraînez-vous.

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Evaluación:

Trabajos prácticos: ocho escritos y seis orales (en clase y domiciliarios).

Parciales: dos escritos.

La nota mínima para aprobar estos trabajos es de 4 (cuatro) puntos.

Promoción con examen final:

Para promover la materia los alumnos deberán aprobar el 75% de los trabajos prácticos, los dos parciales y asistir al 60% de las clases. Si el alumno no cumple con dicha asistencia, pierde su condición de alumno regular.

Examen final, escrito y oral:

El alumno puede ser interrogado sobre las lecturas obligatorias, trabajos prácticos realizados, textos estudiados en clase o cualquier punto del programa visto durante el curso.

Examen libre:

Examen escrito y oral, ambos eliminatorios.

Los alumnos libres deberán tomar contacto con el profesor al menos un mes antes de la fecha prevista para el examen con el objetivo de acordar los contenidos a evaluar y los trabajos a presentar (escritos y orales).

SISTEMA DE CORRELATIVIDADES

Para cursar esta materia se requiere tener aprobado el Taller de Oralidad en Francés y los trabajos prácticos de las siguientes materias:

- Lengua francesa I
- Gramática I
- Fonética y fonología I